



Husqvarna®

BA101

EN	Operator's manual	2-15
BG	Ръководство за експлоатация	16-29
CS	Návod k použití	30-42
DA	Brugsanvisning	43-54
DE	Bedienungsanweisung	55-68
EL	Οδηγίες χρήσης	69-83
ES	Manual de usuario	84-96
ET	Kasutusjuhend	97-108
FI	Käyttöohje	109-121
FR	Manuel d'utilisation	122-135
HU	Használati utasítás	136-148
LT	Operatoriaus vadovas	149-160
LV	Lietošanas pamācība	161-173
NL	Gebbruiksaanwijzing	174-186
NO	Bruksanvisning	187-198
PL	Instrukcja obsługi	199-212
PT	Manual do utilizador	213-226
RO	Instrucțiuni de utilizare	227-239
RU	Руководство по эксплуатации	240-254
SK	Návod na obsluhu	255-267
SL	Navodila za uporabo	268-279
SV	Bruksanvisning	280-291
TR	Kullanım kılavuzu	292-303
ZH	操作手册	304-313
EN-US	Operator's manual	314-321
FR-CA	Manuel d'utilisation	322-329
ES-MX	Manual de usuario	330-337
IT-US	Manuale dell'operatore	338-345

EAC

Sommario

Introduzione.....	26	Manutenzione.....	31
Sicurezza.....	27	Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	32
Utilizzo.....	31	Dati tecnici.....	32

Introduzione

Descrizione del prodotto

Procediamo costantemente allo sviluppo dei nostri prodotti e ci riserviamo quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

Nota: Questo manuale tratta unità a benzina e a batteria.

Uso previsto

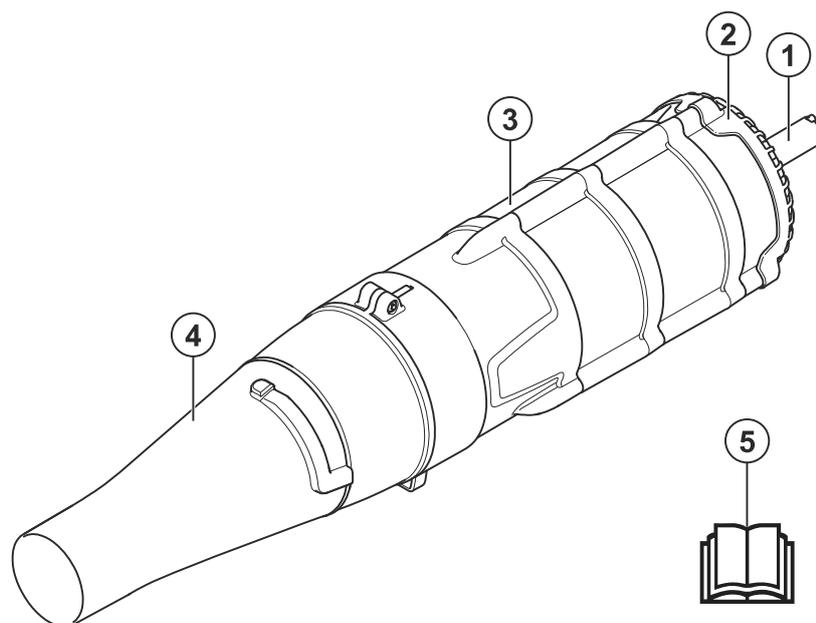


AVVERTENZA:

Questo accessorio può essere utilizzato solo insieme al gruppo di potenza per cui è stato concepito. Vedere il capitolo relativo agli accessori nel manuale operatore del gruppo di potenza.

Questo accessorio è progettato per spazzare prati, vialetti, strade asfaltate e simili.

Panoramica dell'accessorio



1. Albero
2. Retina della presa dell'aria
3. Carter ventola
4. Bocchetta dell'aria
5. Manuale dell'operatore

Simboli su accessorio e unità:



L'uso negligente o improprio di questo accessorio può provocare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.



Prima di usare l'accessorio, leggere attentamente il manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.



Utilizzare protezioni approvate per l'udito, gli occhi e la respirazione.



Utilizzare guanti protettivi omologati.



L'operatore del soffiatore deve assicurarsi che non vi siano persone o animali nel raggio di 15 metri. Anche più operatori che lavorino contemporaneamente nello stesso luogo devono mantenere tra loro una distanza di sicurezza non inferiore a 15 metri. Il soffiatore può urtare violentemente oggetti che possono rimbalzare, causando seri danni agli occhi se non vengono usati i dispositivi di sicurezza consigliati.



Il soffiatore può urtare violentemente oggetti che possono rimbalzare, causando seri danni agli occhi se non vengono usati i dispositivi di sicurezza consigliati.



Durante il lavoro l'utilizzatore del prodotto deve accertarsi che non ci siano persone o animali in un raggio di 15 metri.



Pericolo di taglio delle dita o della mano ad opera della pala della ventola. Non aprire o rimuovere le protezioni o le reti di sicurezza mentre il motore è acceso.

Nota: I restanti simboli/decalcomanie applicati sull'accessorio riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA:

Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE:

Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI



AVVERTENZA:

Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

Prima di usare il macchinario, leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.



AVVERTENZA:

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non esporre a pioggia - Conservare in ambienti chiusi.

- Non consentire l'utilizzo della macchina come un giocattolo. È necessario prestare la massima attenzione quando viene utilizzata da bambini o in prossimità di questi.
- Utilizzare solo come descritto nel presente manuale.
 - Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal costruttore.
- Non utilizzare la macchina quando presenta danni al filo o alla spina. Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe, se è stato fatto cadere, presenta danni, se è stato lasciato all'aperto, o è caduto in acqua, portarlo in un centro di assistenza.
- Non toccare la spina o l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Non usare la macchina con le aperture ostruite; tenere la macchina libera di polvere, filacci, capelli e tutto ciò che può ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere capelli, abiti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontano da aperture o parti in movimento.
- Prestare particolare attenzione durante la pulizia sulle scale.
- Non utilizzare la macchina per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili, quali benzina, o in aree dove possono essere presenti.

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA:

Leggere le seguenti istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio.

- Prima di usare l'accessorio, leggere attentamente il manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Per ottenere informazioni complete per l'utente, il presente manuale operatore deve essere letto insieme al manuale operatore del gruppo di potenza.
- Evitare assolutamente di modificare la versione originale dell'accessorio senza l'autorizzazione del fabbricante. Non utilizzare un accessorio che sembra essere stato modificato da altri e utilizzare sempre gli accessori originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni personali o mortali all'operatore o a terzi.

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo



AVVERTENZA:

leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

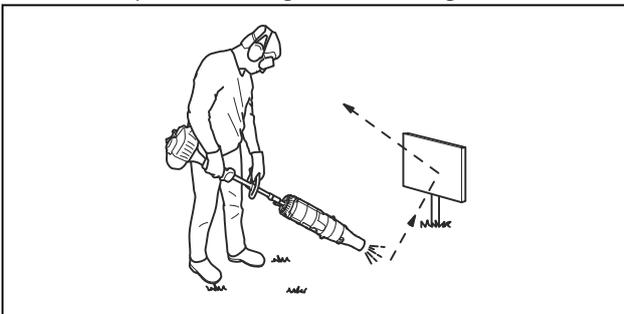


AVVERTENZA:

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.

- Non utilizzare mai il prodotto in condizioni di stanchezza oppure sotto l'effetto di alcolici, stupefacenti o farmaci in grado di alterare la vista, la capacità di valutazione o la coordinazione.
- Non usare mai un prodotto difettoso.
- Tutti i carter e le protezioni devono essere montati prima dell'avviamento. Se si dispone di un prodotto a benzina, accertarsi che il cappuccio della candela e il cavo di accensione non siano danneggiati per evitare il rischio di scosse elettriche.
- L'operatore del soffiatore deve assicurarsi che non vi siano persone o animali nel raggio di 15 metri. Anche più operatori che lavorino contemporaneamente nello stesso luogo devono mantenere tra loro una distanza di sicurezza non inferiore a 15 metri.
- Non permettere che il prodotto sia utilizzato da bambini.
- Non consentire mai ad altri l'utilizzo del prodotto senza accertarsi che abbiano letto e capito il contenuto del manuale dell'operatore.
- Non rimuovere mai la retina della presa d'aria.
- Non toccare mai la candela o il cavo di accensione mentre il motore è in funzione. Toccare la candela o la spina può provocare una scossa elettrica.
- Verificare con le autorità locali la normativa vigente.
- Tenere le parti del corpo lontano dalle superfici roventi.
- Se si è incerti riguardo a come procedere, rivolgersi a un esperto. Contattare il proprio rivenditore o l'officina di assistenza. Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati.
- Tenere la bocchetta del soffiatore il più possibile vicino al suolo. Utilizzare l'intera lunghezza del tubo di soffiaggio per tenere il flusso d'aria il più vicino possibile al suolo.

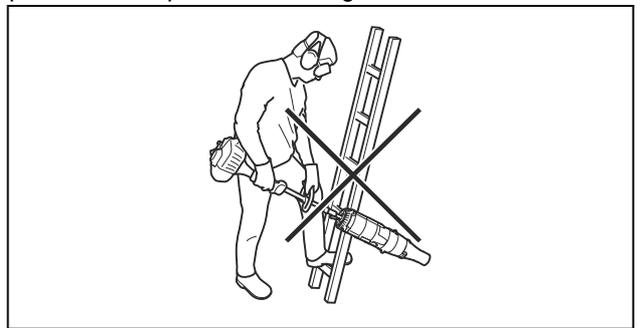
- Utilizzare la macchina durante le normali ore di lavoro per evitare disturbi inutili. Evitare di utilizzare al mattino presto o a notte inoltrata.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante. Se qualcuno si avvicina alla zona di lavoro, rilasciare l'acceleratore o la leva di comando fino a quando la persona in questione non è a distanza di sicurezza. Dirigere il soffiatore lontano da persone, animali, parchi giochi, finestre aperte, autovetture ecc. La forza dell'aria può produrre il lancio o il rimbalzo di pietre, rifiuti o rami che possono provocare lesioni a persone o animali, oppure la rottura di vetri o altri danni.
- Non inserire mai le mani o altri oggetti nell'alloggiamento del soffiatore per evitare gravi lesioni causate dalla rotazione della girante.
- Rimuovere dalle superfici esterne eventuali residui di olio e carburante.
- Non usare mai la macchina per spargere sostanze chimiche, fertilizzanti o altre sostanze che potrebbero contenere materiali tossici.
- Per evitare il propagarsi di incendi, non utilizzare il prodotto in prossimità di fuochi accesi con foglie o cespugli, caminetti, barbecue, posacenere, ecc.
- Non bagnare né iniettare nell'accessorio acqua o altri liquidi.
- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani. Tenere la macchina lateralmente rispetto al corpo.
- Se si dispone di un prodotto a benzina, lasciare raffreddare il motore prima di effettuare il rifornimento.
- I flussi d'aria hanno un'intensità in grado di spostare gli oggetti a una velocità tale da far sì che possano rimbalzare provocando gravi lesioni agli occhi.



- Spegnerne il motore/motorino prima di montare o smontare gli accessori o altre parti.
- Non utilizzare il prodotto in condizioni di tempo sfavorevoli, ad esempio nebbia, pioggia intensa, vento forte, freddo intenso, ecc. Lavorare con tempo cattivo è spesso stancante e comporta situazioni di rischio, come ad esempio il terreno scivoloso.
- Accertarsi di poter camminare e lavorare in posizione sicura. In caso di spostamenti, controllare che non vi siano ostacoli (ceppi, radici, rami, fossati ecc.) Fare particolare attenzione quando si lavora su terreni in pendenza.



- Non poggiare mai il prodotto a motore/motorino acceso se non lo si può tenere d'occhio.
- Se si dispone di un prodotto a benzina, i gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio che può causare avvelenamenti. Per questo motivo, non azionare e non usare mai il prodotto all'interno, o in ambienti con scarsa circolazione dell'aria.
- Non utilizzare il soffiatore su scale o ponteggi o da posizioni elevate (ad esempio, tetti). Simili attività possono comportare lesioni gravi.



- Non utilizzare il prodotto se non si è certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.
- Non inserire mai oggetti nell'apertura della presa d'aria poiché in questo modo si potrebbe limitare il corretto flusso dell'aria e danneggiare l'unità.
- Assicurarsi che il prodotto non colpisca recinzioni, alberi o altri materiali duri. Ciò può provocare danni alla macchina e causare gravi lesioni.
- Far sempre attenzione a segnali di allarme o chiamate quando si utilizzano le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore/motorino.

Altre informazioni sulla sicurezza

- Evitare ambienti pericolosi: non utilizzare l'attrezzatura in ambienti umidi o bagnati.
- Non utilizzare sotto la pioggia.
- Tenere i bambini lontani: tutti i visitatori devono essere tenuti a distanza dall'area di lavoro.
- Indossare abiti idonei: non indossare abiti troppo ampi o gioielli. Potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. L'uso di guanti di gomma e calzature robuste è consigliato quando si lavora all'aperto. Indossare una cuffia protettiva per raccogliere i capelli lunghi.
- Utilizzare occhiali protettivi: utilizzare sempre una mascherina protettiva in ambienti polverosi.

- Utilizzare l'attrezzatura giusta; non utilizzare l'attrezzatura per lavori diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Evitare l'avviamento accidentale: non trasportare l'apparecchio collegato alla rete elettrica con il dito sull'interruttore. Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si collega l'attrezzatura.
- Non forzare l'attrezzatura: svolgerà meglio il lavoro, con minori rischi di lesioni, se usata alla velocità per cui è stata progettata.
- Non sporgersi: assumere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Prestare attenzione: concentrarsi sull'attività che si sta svolgendo. Usare il buon senso. Non utilizzare l'attrezzatura quando si è stanchi.
- Riporre l'attrezzatura al coperto quando non viene utilizzata; conservarla al chiuso in un luogo asciutto, elevato o chiuso con una serratura, fuori dalla portata dei bambini.
- Effettuare la manutenzione dell'attrezzatura con cautela: mantenere il bordo tagliente affilato e pulito per garantire prestazioni ottimali e ridurre il rischio di lesioni. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le mani asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- Controllare le parti danneggiate: prima di continuare a utilizzare l'attrezzatura, controllare attentamente la protezione o un'altra parte danneggiata per stabilire che funzioni correttamente e svolga la funzione per cui è stata concepita. Verificare che le parti in movimento siano allineate e fissate correttamente, che non vi siano parti o supporti rotti e controllare eventuali condizioni che potrebbero comprometterne il funzionamento. Una protezione o un'altra parte danneggiata deve essere adeguatamente riparata o sostituita da un'officina autorizzata salvo diversamente indicato nel presente manuale.

Abbigliamento protettivo personale

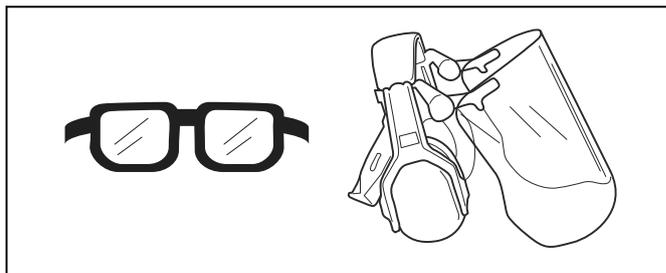


AVVERTENZA:

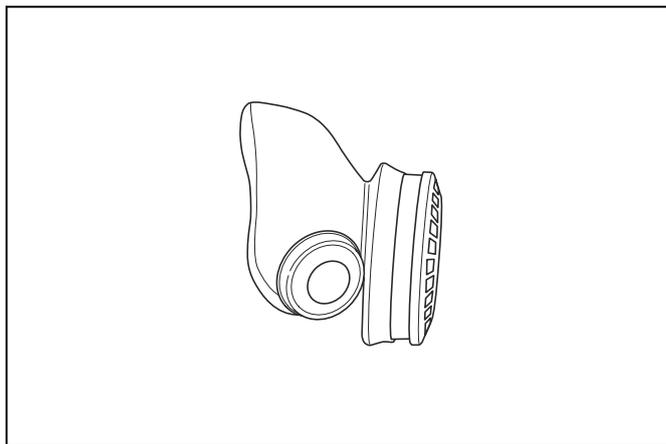
leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale omologato quando si utilizza il prodotto. L'uso di abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'attrezzatura adatta.
- Usare cuffie protettive con effetto insonorizzante adeguato. Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito.
- Utilizzare protezioni per gli occhi omologate. Con l'uso della visiera è necessario anche l'uso di occhiali protettivi omologati. Con il termine occhiali protettivi omologati si intendono occhiali che siano

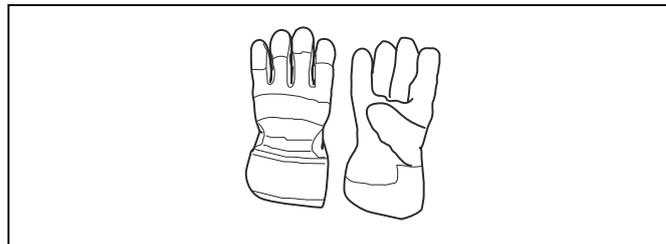
conformi alle norme ANSI Z87.1 per gli USA o EN 166 per i paesi EU.



- Utilizzare mascherine quando esiste il rischio di inalare la polvere.



- Indossare guanti ove necessario, ad esempio per montare, ispezionare o pulire l'attrezzatura.

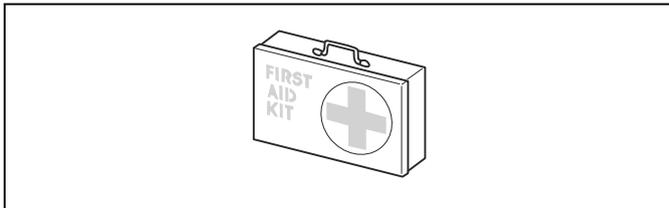


- Usare scarpe o stivali robusti e antisdrucchiolo.



- Indossare indumenti di tessuto resistente. Indossare sempre pantaloni lunghi e pesanti e maniche lunghe. Non indossare indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nei ramoscelli e nei rami. Non indossare gioielli, pantaloni corti o sandali e non lavorare a piedi nudi. Raccogliere i capelli in modo sicuro sopra le spalle.

- Tenere a portata di mano il kit di primo soccorso.



Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA:

Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

Eseguire un'ispezione generale del prodotto prima dell'utilizzo. Consultare il programma di manutenzione.

Seguire le istruzioni per la manutenzione e la riparazione indicate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedere le istruzioni alla sezione Manutenzione.

Verificare che non vi siano oggetti che possano ostruire la retina della presa d'aria prima di iniziare il lavoro.

Al fine di evitare eventuali danni causati dalla caduta del prodotto, il montaggio e lo smontaggio devono essere eseguiti in prossimità del pavimento.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Utilizzo

Utilizzo dell'accessorio

Nota: Rispettare l'ambiente circostante evitando di usare la macchina ad orari inadeguati, ad esempio la sera o la mattina presto. Riduce il livello di rumore limitando il numero di unità dell'attrezzatura utilizzate contemporaneamente. Leggere e seguire le semplici istruzioni elencate qui di seguito per disturbare il meno possibile l'ambiente che vi circonda.

1. Usare un rastrello o una scopa per staccare dal suolo il materiale incastrato.
2. Pulire gli angoli partendo dai bordi e spostandosi verso l'esterno. In questo modo si evita di ammassare detriti che potrebbero venire sollevati e scagliati sul viso.
3. Usare il soffiatore con l'accelerazione o la velocità minima possibile. Sono rari i casi in cui è necessario usare il prodotto a pieno regime o con l'acceleratore al massimo e molte procedure di lavoro possono essere eseguite con un'accelerazione/velocità media. Un'accelerazione/velocità moderata implica un minor livello di rumore e di polvere e consente inoltre maggior controllo sul materiale da raccogliere/spostare.
4. Ridurre al minimo il tempo di soffiatura inumidendo leggermente le aree polverose o utilizzando l'attrezzatura spray.
5. Ridurre il consumo di acqua utilizzando soffiatori al posto di tubi dell'acqua per differenti applicazioni, intorno al prato e al giardino, come graticci, protezioni, griglie, verande ecc.
6. Fare attenzione quando si lavora nelle vicinanze di piante. La forza dell'aria può danneggiare le piante meno resistenti.
7. La velocità del getto d'aria si regola con l'acceleratore o la leva di comando. Selezionare la velocità più adatta all'applicazione specifica.
8. Tenere in considerazione la direzione del vento. Evitare di lavorare controvento per alleggerire le operazioni.
9. Evitare di spostare masse voluminose con l'uso del soffiatore: è un'operazione lunga ed inutilmente rumorosa.
10. Mantenere una posizione ben salda ed equilibrata.
11. Mantenere una distanza adeguata tra il tubo e il pavimento per evitare il contatto con il suolo quando si lavora con il prodotto.
12. Ripulire la zona di lavoro dopo l'operazione e accertarsi di non aver spinto parte del materiale in zone di proprietà privata. Gettare i rifiuti in un cassonetto.
13. Al termine del lavoro, riporre il prodotto in posizione orizzontale.

Manutenzione

Introduzione

Seguono alcuni consigli di manutenzione. Se avete bisogno di ulteriori informazioni contattate il servizio di assistenza.

Manutenzione giornaliera del prodotto



AVVERTENZA:

Arrestare sempre il motore/motorino prima di pulire l'accessorio o effettuare la manutenzione. Se si dispone di un prodotto azionato a benzina, scollegare il cavo di accensione dalla candela. Se si dispone di un prodotto azionato a batteria, rimuovere la batteria.



AVVERTENZA:

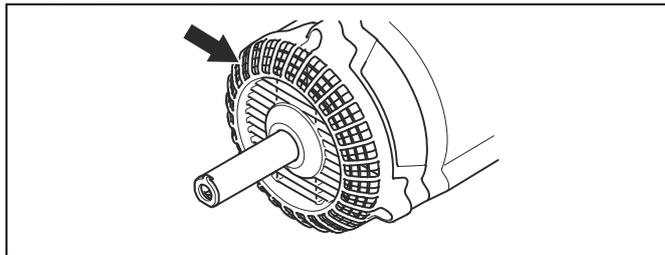
Tenere le parti del corpo lontano dalle superfici roventi.

1. Pulire la superficie esterna del soffiatore.
2. Assicurarsi che l'intero alloggiamento sia privo di crepe.
3. Assicurarsi che il prodotto sia in perfette condizioni.

4. Assicurarsi che i dadi e le viti siano serrati correttamente.
5. Pulire le etichette con un panno umido imbevuto di detergente delicato.

Controllo della retina della presa dell'aria

1. Controllare che la presa d'aria non sia intasata sui lati e nella parte inferiore da foglie, sporcizia ecc. Una presa d'aria intasata riduce la capacità di soffiaggio del prodotto e aumenta la temperatura di lavoro del motore/motorino, con conseguenti danni agli stessi. Spegnerne il motore/motorino e rimuovere gli oggetti in questione.



Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto e rimessaggio

Eseguire le seguenti operazioni dopo ciascun utilizzo:

- Fare raffreddare l'accessorio prima di riporlo o trasportarlo.
- Conservare in un locale fresco, secco, al coperto e in una posizione elevata, fuori dalla portata dei bambini.

Conservazione stagionale

Preparare l'accessorio prima di riporlo alla fine della stagione o se non si prevede di utilizzarlo per 30

giorni o più. Se non si intende utilizzare l'accessorio del soffiatore per un lungo periodo di tempo:

- Pulire l'unità.
- Controllare che nell'accessorio non vi siano parti allentate o danneggiate. Serrare eventuali viti allentate.
- Sostituire eventuali parti danneggiate, usurate o rotte.
- All'inizio della stagione successiva, utilizzare solo benzina nuova alla concentrazione corretta.

Dati tecnici

Dati tecnici dei prodotti a benzina

BA101	
Peso	
Peso, lb/kg	4,2/1,9
Livelli di rumorosità ¹⁹	
Livello di pressione acustica equivalente, all'udito dell'utente, misurato secondo EN15503 dB(A)	99

¹⁹ Il valore del livello di pressione acustica equivalente viene calcolato con un ciclo di lavoro della durata di 1/7 al minimo e 6/7 in velocità. I dati riportati per il livello di pressione acustica equivalente del macchinario hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 dB (A).

BA101	
Livelli di vibrazioni ²⁰	
Livelli di vibrazione equivalenti ($a_{hv,eq}$) sulle impugnature, misurati in base alle norme EN 15503, m/s^2 :	
Impugnature anteriori/posteriori:	5,6/8,3
Prestazioni della ventola ²¹	
Velocità massima dell'aria con bocchetta standard, mph / m/s:	148/66
Flusso d'aria con bocchetta standard, cfm / m^3/min	529/15

Dati tecnici dei prodotti a batteria

325iLK + Blower attachment BA101	
Peso	
Peso, lb/kg	5,1/2,3,+4,2/1,9
Livelli di rumorosità	
Livello di pressione acustica rispetto all'udito dell'operatore, misurato in base alle norme ISO 26868, dB(A) ²²	
Accessorio approvato (originale) in dotazione, dB (A)	93
Livelli di vibrazioni ²³	
Livelli di vibrazioni delle impugnature, misurati in base alla norma EN 62841-1, m/s^2	
Accessorio approvato (originale) in dotazione, sinistra/destra m/s	1,6/1,1
Prestazioni della ventola ²⁴	
Velocità massima dell'aria in modalità normale con ugello standard, mph / m/s:	117/52
Flusso d'aria con ugello standard in modalità normale, cfm / m^3/min	495/14

²⁰ Il valore del livello di vibrazioni equivalente viene calcolato con un ciclo di lavoro della durata di 1/7 al minimo e 6/7 in velocità. I dati riportati per il livello di vibrazioni equivalente hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di $1 m/s^2$.

²¹ Misurazione effettuata insieme con il gruppo motore 525LK/GC2225C.

²² I dati riportati relativi al livello di pressione acustica della macchina hanno una tipica dispersione statistica (deviazione standard) di 3 dB (A) e sono stati misurati con il gruppo di taglio originale che fornisce il massimo livello. Misurazione effettuata insieme al gruppo motore 325iLK.

²³ I dati riportati per il livello di vibrazioni presentano una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di $2 m/s^2$. Per il confronto dei livelli di vibrazioni, della batteria e dei prodotti a combustione, utilizzare il calcolatore delle vibrazioni. Fare riferimento al sito Web <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>. Misurazione effettuata insieme al gruppo motore 325iLK.

²⁴ Misurazione effettuata insieme al gruppo di potenza 325iLK.